



**UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY
REGION 10**

1200 Sixth Avenue, Suite 900
Seattle, Washington 98101-3140

Carta a Residentes cerca de la Facilidad Yakima Hops:

No se Propone Acción Adicional para la Facilidad Yakima Hops

Diciembre 10, 2014

La Agencia Medioambiental de los Estados Unidos (EPA) propone no tomar acciones adicionales en la Facilidad Yakima Hops (Facilidad). La facilidad está localizada en Mabton, Washington en terrenos propios bajo cuota por Yakima Hops Inc., dentro de las Tribus Confederadas y Grupos de la Reservación Yakama Indian Nation (Tribu).

¿Qué se limpió?

Operaciones históricas en la facilidad incluyeron un área donde los troncos de los postes usados en la cultivación de lúpulo eran curados con preservativos de madera y se guardaban, un área donde equipo de cultivación era guardado y un área en la que se guardaban barriles que contenían aceite de motor usado. Las operaciones anteriores de curación en la Facilidad contaminaron el subsuelo y aguas subterráneas con pentaclorófinol (PCP) y petróleo. La EPA tiene un acuerdo legal con Yakima Hops, Inc. y Hop Union USA, Inc. de investigar y limpiar la contaminación medioambiental en la Facilidad Yakima Hops según sea necesario para proteger la salud humana y el medioambiente.

En la Facilidad, se ha hecho lo siguiente:

- Área de los Barriles: La tierra y los barriles que estaban contaminados Totalmente con Hidrocarbano de Petróleo fueron removidos.
- Area de Maquinaria Antigua: Equipo agrícola sin usar, chatarra, cinco tanques de almacenamiento vacíos de hierro sin usar, botellas vacías de fertilizante, y equipo de cultivación fueron removidos de la Facilidad. No había evidencia visual (manchas en el suelo, plantas secas) que indicaran contaminación en esta área.
- Área de Tanques de Sumersión: Los Tanques anteriores de sumersión y la tierra contaminada con PCP que representaban un riesgo inaceptable fueron removidos en noviembre, del 2004.
- Observación de Aguas Subterráneas: El origen del líquido PCP fue removido, y rastros del PCP no han sido encontrados en pruebas de aguas subterráneas.

Ahora que el trabajo está hecho...

Actualmente, la Facilidad incluye varios terrenos de agricultura, una residencia y otros edificios, tanques de almacenamiento, y un estanque de riego temporal. La EPA evaluó la Facilidad y llego a la conclusión de que:

- El Área de Tanques de Almacenamiento en la Superficie (AST): Hay manchas en el suelo de aceite mineral (plantas) el cual no presenta un riesgo a la salud humana y al medio ambiente y que no será removido.
- Área de Tanque de Sumersión: Se evaluaron las concentraciones de PCP en la superficie de la tierra, y la EPA determino que no es necesario trabajo adicional, basados en riesgos ecológicos. Además, la EPA determino que las áreas de contaminación son tan limitadas en tamaño que no se espera resulten en exposición significativa o riesgosas para los trabajadores o futuros residentes.

- Resto de la Facilidad: Aparte de las áreas identificadas y mencionadas arriba, no se encontró evidencia de contaminación en la Facilidad (campos de agricultura, la residencia y lago de riego).
- Dioxano: Se detectó dioxano en concentraciones muy pequeñas en el Área de Sumersión. Además, representantes de la EPA y de la Tribu coleccionaron ejemplos de tierra, lodo y peces en/cerca del Lago Round el cual está localizado en una parcela al norte de la Facilidad. Basados en los resultados de los ejemplos coleccionados y la Evaluación de Riesgos de Yakima Hops, la EPA determinó que la cantidad de dioxano no es riesgo significativo para la salud humana y la fauna.
- Arsénico en el Agua Subterránea: No se conoce que el elemento arsénico haya sido usado para curar madera en la Facilidad y los resultados más altos fueron del pozo 375 pies cuetarriba del área antigua de curación de madera. Basados en resultados de ejemplos, la EPA concluyo que el arsénico en el agua subterránea no fue causado por desagües o derrames en la Facilidad.

...ustedes pueden comentar en la decisión propuesta.

La EPA está buscando comentarios del público acerca de la decisión propuesta de no tomar acciones adicionales en la Facilidad. Ustedes pueden revisar la Base de Declaración, cual resume las razones de la EPA para proponer no tomar acciones adicionales para la Facilidad. Esta Base de Declaración también detalla las razones de la EPA de proponer una determinación de “Acción Correctiva Completa Sin Controles” para la Facilidad. Una determinación de “Acción Correctiva Completa Sin Controles” significa que la EPA, bajo la autoridad del Acta de Conservación de Recursos y Recuperación (RCRA) ha determinado que la salud humana y riesgos ecológicos han sido apropiadamente evaluados y que actividades de acción correctiva ya no son necesarias en este sitio. El público está invitado a comentar sobre la propuesta. El tiempo de comentarios públicos será desde el 10 de diciembre, 2014 hasta el 23 de enero, 2015. Pueden ver la Base de Declaración de no tomar acciones adicionales en: <http://go.usa.gov/HXxC>

La EPA considerara tener una reunión pública si hay suficiente interés. Si están interesados en asistir a una reunión pública, por favor pídanlo por escrito a Laura Castrilli en el domicilio proveído abajo hasta el 24 de diciembre, 2014.

Además, la Base de Declaración y documentos clave en el Archivo Administrativo están disponibles para que los revisen en la Biblioteca Pública de Sunnyside, 621 Grant Avenue, Sunnyside, WA 98944 (por favor llamen a la Biblioteca (509) 837-3234).

A Quien Contactar

Por favor manden sus comentarios por escrito hasta el viernes, 23 de enero, 2015 o si desean una reunión pública pueden hacerlo hasta el 24 de diciembre, 2014 a:

Laura Castrilli,
EPA Region 10, Suite 900, AWT-150,
1200 Sixth Avenue, Seattle, WA 98101
castrilli.laura@epa.gov

Por favor contáctenla a castrilli.laura@epa.gov, (206) 553-4323, o 1-800-424-4372 ext. 4323 si tienen preguntas, preocupaciones, necesitan más información o les gustaría hacer una cita para revisar documentos adicionales en el archivo administrativo en la Oficina Regional 10 de la EPA en Seattle.

Agencia de Protección Medioambiental de los E.U.A

Para más información acerca del Proyecto de limpieza medioambiental en Yakima Hops visiten:

<http://go.usa.gov/HXxC>